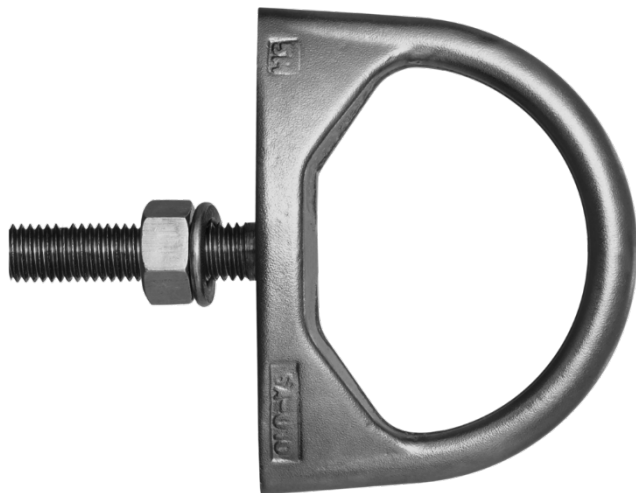




Dé d'ancrage pour surface verticale / Vertical Anchorage D-Bolt / D-ring zur Verankerung für senkrechte Flächen / Punto de anclaje en D para superficie vertical / "D" di ancoraggio per superfici verticali / Verankering D-ring voor verticaal oppervlak / Punkt mocowania na konstrukcji pionowej / Ponto de ancoragem para superfície vertical / Forankringspunktet på lodret struktur / Kiinnityspiste pystysuuntaiseen / Forankringspunktet en vertikal struktur / Förankringspunkten på en vertikal struktur / Sidrna točka na navpično konstrukcjo / Ankraj noktası dikey yapı üzerine / Kotevní bod na svislé nosné konstrukci / Kotviaci bod na vertikálnu štruktúru

**FA 60 014 00****KRATOS SAFETY**

689 Chemin du Buclay – FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com

Nom du fabricant / Manufacturer's name
Herstellername / El nombre del fabricante
Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant
Nazwa producenta / O nome do fabricante
Fabrikantens navn / Valmistajan nimi
Produsentens navn / Tillverkarens
Ime proizvajalca / İmalatçının adı
Jméno výrobce / Název výrobce

La référence du produit
The product reference
Artikelnummer des Produkts
La referencia del producto
Riferimento del prodotto
De referentie van het product
Nr referencyjny produktu
A referència do produto
Produktreferenzen
Tuotteen viite
Produkts referansnummer
En produktreferens
Ürün referansını
Sklic za izdelek
Označení výrobku
Referenčné číslo výrobku

La résistance mini du produit en kN
The minimum resistance of the product in kN
Der Mini Widerstand des Produktes kN
La resistencia mini del producto kN
La resistenza minima del prodotto kN
De minimale sterkte van het product kN
Minimálna sila kN produktu
A resistência mínima do produto kN
Den mindste styrke af produktet kN
Lujuus tuotteen kN
Minste styrke produktet kN
Den minsta tillåtna styrkan av produkten kN
Minimálna trdnost proizvoda kN
Ürünün kN minimum kuvvet
Minimální odolnost výrobku je v KN
Minimálna odolnosť výrobku v Kn

Le N° de lot / The batch number / Losnummer /
El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer /
Nr serii / O número de lote / Partiets nummer /
Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret /
Parti numarasi / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže

Kratos Safety

Ref: FA 60 014 00

EN795 Class A

R > 12KN

Batch No:

XX XX

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme
The number of the standard to which the product conforms

Angabe der Norm, der das Produkt entspricht
El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad

N° della norma alla quale il prodotto è conforme

De norm waaraan het product conform is

Nr normy, z którą produkt jest zgodny

O número da norma com a qual o produto está conformidade

Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med

Normin numero, jonka mukainen tuote on

Nummer for standarden som produktet er produceret i henhold til

Nr. för den standard som produkten uppfyller

Ürünün uygun standart ve yıl N°

Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave

Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok

Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

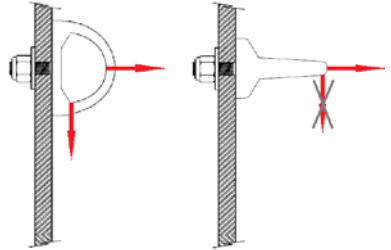
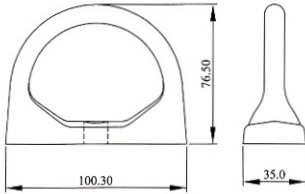
Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRECAUTIONS : Le point d'ancrage KRATOS SAFETY est conforme aux exigences de la norme européenne EN 795:1996 (dispositif d'ancrage - Classe A1), il est destiné à être fixé sur une structure d'accueil verticale (de préférence métallique) pour connecter des E.P.I. contre la chute d'une personne lors des travaux en hauteur par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362). Il ne doit être utilisé que par une seule personne à la fois.

Le point d'ancrage est équipé d'une tige filetée intégrée diam. 12 mm pour permettre la fixation sur la structure d'accueil. Le point d'ancrage n'a pas de sens haut / bas. Il est livré avec ses moyens de fixation (écrou de sécurité, rondelle) ; il est essentiel pour des raisons de sécurité de bien utiliser ces éléments ou de les remplacer par des éléments de caractéristiques identiques (en tous points).

Fig.1



Position

L'emplacement du point d'ancrage doit être choisi de façon à permettre de se connecter/déconnecter en situation de sécurité.

L'emplacement devra prendre en compte :

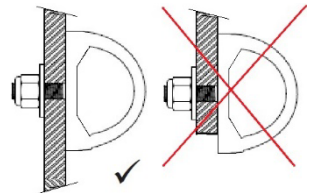
- le tirant d'air nécessaire au système antichute relié sur la platine d'ancrage,
- le risque lié à l'effet pendulaire en cas de chute,
- le facteur de chute.

Veiller à ce que l'effort en cas de chute soit appliqué dans le sens indiqué sur la figure 2. Il ne doit pas y avoir d'effort d'arrachement/torsion sur l'axe central.

Installation

Percer un trou de diamètre 13 mm dans la structure d'accueil, fixer le point d'ancrage sur la structure d'accueil avec la visserie fournie (rondelle et un écrou de sécurité-écrou frein). La résistance minimale à la traction axiale doit être de 11 kN. La totalité de la surface plane du point d'ancrage doit être en contact avec la structure d'accueil (cf. figure 3).

Dans tous les cas, il est recommandé de soumettre chaque ancre structurelle (fixation), une fois celle-ci installée dans le matériau considéré, à une force de traction axiale de 5 kN afin de s'assurer de la solidité de la fixation. L'ancre structurelle doit supporter la force pendant au moins 15 secondes.



Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30 ° C ou> 50 ° C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Avant chaque utilisation vérifier : l'état des fixations et le point d'ancrage, ils doivent être en bon état apparent, exempt de marques, chocs, déformations, oxydation... Le marquage doit être visible. En cas de doute, le point d'ancrage ne doit plus être réutilisé.

Il est interdit de modifier le système (point d'ancrage, tige filetée, rondelle, écrou de sécurité).

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Matière : Acier forgé et traité. Poids : 450 g (sans visserie).

Tenue statique > 22 kN dans la direction d'utilisation (cf. figure 2).

Épreuve dynamique : chute de 2,5 m d'une masse de 100kg reliée à une longe de 2 m.

KRATOS SAFETY atteste que le point d'ancrage a été soumis à essais conformément à la norme EN 795:1996 Classe A1.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pas d'entretien particulier.

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS: The KRATOS SAFETY anchor point complies with requirements of the European standards EN 795:1996 (anchoring device - Class A1), it is aimed to be fixed on a vertical host structure (preferably a metallic one) to connect some P.P.E. against the fall of person during works at height through a connector (EN362). This anchor point can only be used by one person at a time.

The anchor point comes with an integrated 12 mm threaded rod to enable fixing to the host structure. The anchor point has no top/bottom. It is supplied with its means of attachment (lock nut, washer); it is essential for safety reasons to use those elements properly or to replace them by elements with perfectly identical characteristics.

Fig.1

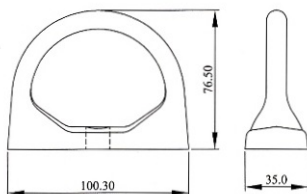
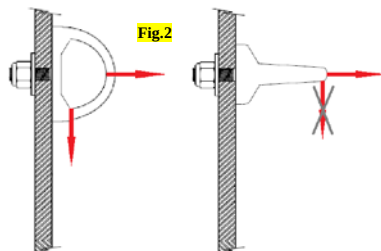


Fig.2



Position

The location of the anchor point has to be chosen so as to allow its safe connection/disconnection.

The location will take into account:

- The clearance needed by the fall arrest system connected to the anchor point.
- The risk linked to the pendulum effect in case of fall
- The fall factor.

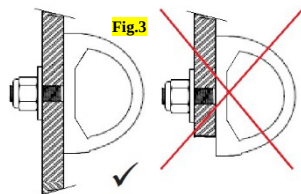
Make sure that in case of fall the effort is applied in the direction indicated on figure 2. There should not be any pulling force / twisting on the central axis.

Installation

Drill a 13 mm diameter hole in the anchoring structure, fix the anchor point on the anchoring structure with the provided screw products (washer and lock nut). The minimum breaking strength for axial pull-out force must be at least 11 kN. The whole flat surface of the anchor point must be in contact with the host surface (see Figure 3).

In every instance, we recommend submitting every structural anchor (threaded rod), once it is installed in the material in question, to an axial pull-out force of 5 kN to confirm the solidity of the fixing. The structural anchor should sustain the force for a minimum of 15 s.

Fig.3



Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures ($< -30^{\circ}\text{C}$ or $> 50^{\circ}\text{C}$), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before each use, please check: the condition of the fixings and the anchor point, they must be in apparent good condition, without marks, shocks, deformations, oxidation... The marking should be visible. In case of doubt, the anchor point has not to be used any more.

Do not remove, add or replace any component of the product whatsoever (anchor point, threaded rod, washer, lock nut).

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

TECHNICAL DATA:

Material: Wrought and processed steel. Weight: 450 g (without screw products).

Static resistance > 22 kN in the main direction for use (see Figure 2).

Dynamic test: fall of 2.5 m with a mass of 100kg connected to a 2 m lanyard.

KRATOS SAFETY certifies that the anchor point has been tested in accordance with the standard EN 795:1996 Class A1.

SUITABILITY FOR USE:

A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION:

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety.

SERVICING AND STORAGE:

(Comply strictly with these instructions)

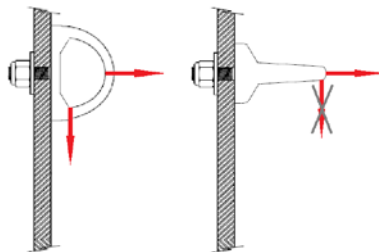
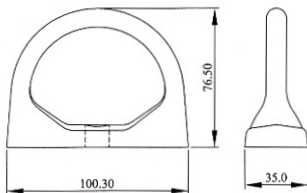
No particular servicing.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE: Der KRATOS SAFETY Verankerungspunkt entspricht den Anforderungen der europäischen Norm EN 795:1996 (Verankerungsvorrichtungen - Klasse A1). Er ist zur Befestigung an einer vertikalen Konstruktion (vorzugsweise einer Metallkonstruktion) bestimmt und dient dazu, mittels eines Verbindungselements die PSA gegen den Absturz von Personen bei Arbeiten in der Höhe zu montieren (EN362). Er darf nur von jeweils einer Person genutzt werden.

Der Verankerungspunkt ist mit einem integrierten Gewindestab mit Durchmesser 12 mm zur Befestigung an der betreffenden Konstruktion versehen. Der Verankerungspunkt hat keine Oben/Unten-Ausrichtung. Gewindestange und Befestigungsmittel (Sicherheitsmutter, Unterlegscheibe) sind im Lieferumfang enthalten; es ist aus Sicherheitsgründen angeraten, diese Elemente zu verwenden oder sie durch Elemente zu ersetzen, welche in jeder Hinsicht dieselben Eigenschaften aufweisen.

Abb.1



Position

Die Stelle zur Anbringung des Verankerungspunkts muss so gewählt werden, dass es möglich ist, sich in Sicherheit ein- bzw. auszuhängen.

Bei der Wahl der Stelle ist zu berücksichtigen:

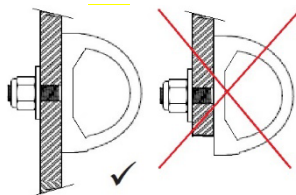
- die freie Lufthöhe, die das mit der Ankerplatte verbundene Absturzsicherungssystem erfordert,
- die Gefahr aufgrund der Pendelwirkung bei einem Sturz,
- der Sturfaktor.

Stellen Sie sicher, dass im Fall eines Sturzes die Kraftrichtung wie in Abbildung 2 gezeigt verläuft. Es dürfen keine Reiß- oder Torsionskräfte an der Mittelachse auftreten.

Montage

Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 13 mm in die Konstruktion, befestigen Sie den Verankerungspunkt mit dem mitgelieferten Schraubmaterial (eine Unterlegscheibe, Sicherheitsmutter, Bremse) an der Konstruktion. Die minimale axiale Zugfestigkeit muss 11 kN betragen. Die gesamte ebene Oberfläche des Verankerungspunkts muss die Konstruktion berühren (s. Abb. 3).

Es wird in jedem Fall empfohlen, jeden Befestigungspunkt nach der Montage an dem jeweiligen Material einer Axialzugkraft von 5 kN auszusetzen, um die Robustheit der Befestigung zu prüfen. Der Befestigungspunkt muss der Kraft mindestens 15 Sekunden lang standhalten.



Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen ($<-30^{\circ}\text{C}$ oder $>50^{\circ}\text{C}$), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Prüfen Sie vor jeder Verwendung: den Zustand der Befestigungen und des Verankerungspunkts; diese müssen in sichtbar guten Zustand und frei von Kerben, Stoßspuren, Verformungen, Oxidation usw. sein. Die Markierung muss sichtbar sein. Im Zweifelsfall darf der Verankerungspunkt nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, Änderungen an dem System vorzunehmen (Verankerungspunkt, Gewindestange, Unterlegscheibe, Sicherheitsmutter).

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Material: Vergüteter Schmiedestahl. Gewicht: 450 g (ohne Schraubmaterial).

Statische Belastbarkeit $> 22\text{ kN}$ in Gebrauchsrichtung (s. Abbildung 2).

Dynamische Prüfung: Fall einer mit einer 2 m langen Gurteleine befestigten Masse von 100 kg aus 2,5 m Höhe.

KRATOS SAFETY bestätigt, dass der Verankerungspunkt gemäß der Norm EN 795:1996 Klasse A1 getestet wurde.

PRODUKTEIGNUNG:

Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Keine besondere Wartung.

Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el revendedor).

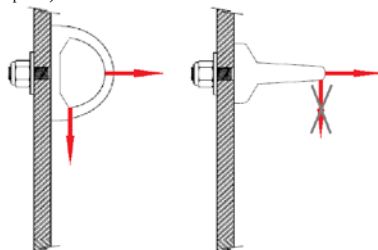
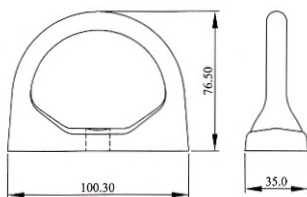
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES: El punto de anclaje KRATOS SAFETY está conforme a las exigencias de la norma europea EN 795:1996 (dispositivo de anclaje - Clase A1) y está destinado a ser fijado a una estructura de soporte vertical (preferentemente metálica) para conectar los EPI contra la caída de una persona que efectúe trabajos en altura por medio de un conector (EN362). Debe utilizarse solo por una persona a la vez.

El punto de anclaje está equipado con una varilla roscada integrada de 12 mm de diámetro para permitir la fijación en la estructura receptora. El punto de anclaje no tiene un sentido superior / inferior. Se entrega con sus medios de fijación (tuerca de seguridad, arandela); es esencial, por motivos de seguridad, utilizar correctamente esos elementos o reemplazarlos por elementos con características idénticas (punto por punto).

Fig. 1



Posición

La ubicación del punto de anclaje debe elegirse de forma que permita conectarse / desconectarse en situación de seguridad.

La ubicación deberá tener en cuenta:

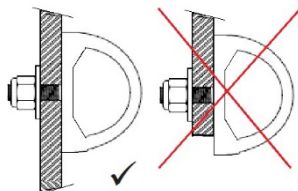
- la altura necesaria para el sistema anticaída conectado a la anilla de anclaje,
- el riesgo vinculado al efecto pendular en caso de caída,
- el factor de caída.

Asegúrese de que en caso de caída se aplique el esfuerzo en la dirección mostrada en la figura 2. No debe haber ninguna fuerza de tracción/tensión torsional en el eje central.

Instalación

Agujerear un orificio de 13 mm de diámetro en la estructura receptora, fijar el punto de anclaje a su estructura receptora mediante los tornillos suministrados (una arandela, una tuerca de seguridad-tuerca auto frenada). La resistencia mínima a la tracción axial debe ser de 11 kN. Toda la superficie plana del punto de anclaje debe estar en contacto con la estructura receptora (véase fig.3).

En todos los casos, se recomienda someter cada anclaje estructural (fijación), una vez instalado este en el material considerado, a una fuerza de tracción axial de 5 kN, a fin de asegurarse de la solidez de la fijación. El anclaje estructural debe soportar la fuerza durante al menos 15 segundos.



Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario: en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente.

¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de utilizarlo, compruebe: el estado de las fijaciones y del punto de anclaje, deben estar en buen estado aparente, exentos de marcas, golpes, deformación, oxidación... En caso de duda, el punto de anclaje no se debe reutilizar.

Se prohíbe alterar el sistema (punto de anclaje, varilla roscada, arandela, tuerca de seguridad).

Productos químicos: ponga el equipo fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material: acero forjado tratado. Peso: 450 g (sin tornillos).

Resistencia estática > 22 kN en la dirección de utilización (cf. Figura 2).

Prueba dinámica: caída de una masa de 100 kg desde una altura de 2,5 m, unida a una eslinga de 2 m.

KRATOS SAFETY certifica que el punto de anclaje ha sido sometido a pruebas conforme a la norma EN 795:1996 Clase A1.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente, acreditada por éste, con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

No necesita un mantenimiento particular.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

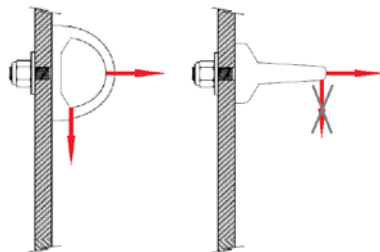
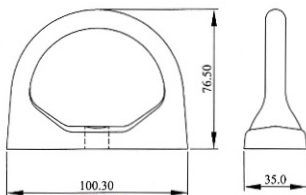
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO: Il punto di ancoraggio KRATOS SAFETY è conforme alle esigenze della norma europea EN 795:1996 (dispositivi di ancoraggio - Classe A1) ed è progettato per essere fissato a una superficie verticale (preferibilmente in metallo) e agganciarvi dei DPI per prevenire le cadute dall'alto grazie a un apposito connettore (EN362). Il dispositivo può essere utilizzato da una sola persona alla volta.

Il punto di ancoraggio comporta un'asta filettata integrata di 12 mm di diametro che ne permette il fissaggio alla struttura ospitante. Il punto di ancoraggio non ha un senso su/giù ed è fornito completo di dispositivi di fissaggio (dado di sicurezza e rondella); per motivi di sicurezza è importante usare gli elementi forniti o sostituirli con elementi con le stesse caratteristiche (identici sotto ogni aspetto).

Fig. 1



Posizione

La posizione in cui installare il dispositivo di ancoraggio deve essere scelta in modo da poter permettere di agganciarsi/sganciarsi senza compromettere la sicurezza dell'operatore.

Per scegliere la posizione si dovrà tenere conto di:

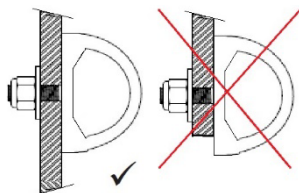
- tirante d'aria necessario al sistema anticaduta collegato alla piastra di appoggio,
- rischio dovuto all'effetto pendolare in caso di caduta,
- fattore di caduta.

Controllare che in caso di caduta lo sforzo sia applicato nel senso indicato nella figura 2. A livello dell'asse centrale non devono verificarsi sforzi di strappamento/torsione.

Installazione

Praticare un foro di 13 mm di diametro sulla superficie ospitante e fissare il punto di ancoraggio alla superficie usando la viteria in dotazione (rondella e dado di sicurezza-controdado). La resistenza minima alla trazione assiale deve essere di 11 kN. La parte piana del punto di ancoraggio deve essere tutta a contatto con la superficie ospitante (cf. figura 3).

In ogni caso, dopo aver installato l'ancoraggio strutturale, si consiglia di sottoporlo a una forza di trazione assiale di 5 kN per accertarsi che sia fissato saldamente. L'ancoraggio strutturale deve sopportare la forza per almeno 15 secondi.



L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme ($< -30^{\circ}\text{C}$ o $> 50^{\circ}\text{C}$), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza.

L'attrezzatura può essere usata da una persona alla volta e deve essere utilizzata da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo controllare: lo stato dei fissaggi e il punto di ancoraggio, che devono apparire in buone condizioni e privi di segni, ammaccature, deformazioni, ossidazione, ecc. La marcatura deve essere visibile. In caso di dubbi, evitare di riutilizzare il punto di ancoraggio.

La modifica del sistema (punto di ancoraggio, vite filettata, rondella, dado di sicurezza) è vietata.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Materiale: Acciaio forgiato e trattato Peso: 450 g (viteria esclusa).

Tenuta statica > 22 kN nel senso di utilizzo (cf. figura 2).

Prova dinamica: caduta da 2,5 m di una massa di 100kg collegata a una correggia di 2 m.

KRATOS SAFETY certifica che il presente punto di ancoraggio è stato sottoposto ai test previsti dalla norma EN 795:1996 Classe A1.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può essere pericoloso perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Prima di ogni utilizzo, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali. L'attrezzatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Nessuna manutenzione particolare richiesta.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

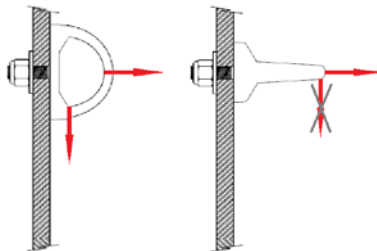
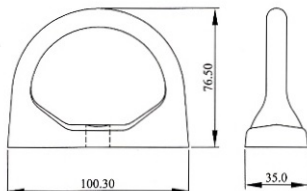
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMATREGELEN: Het KRATOS SAFETY verankeringspunt is conform de voorschriften van de Europese norm EN795:1996 (verankeringspunt - Klasse A1), het is bedoeld om bevestigd te worden op een verticale opvangstructuur (bij voorkeur uit metaal) om de PBM te bevestigen tegen het vallen van personen bij werken op hoogte met een bevestiging (EN362). Het mag slechts door 1 persoon gelijktijdig gebruikt worden.

Het verankeringspunt is uitgerust met een geïntegreerde schroefhaak met een diameter van 12 mm, om de bevestiging ervan op de opvangstructuur mogelijk te maken. Het verankeringspunt kan niet omhoog/omlaag. Het wordt geleverd met de bevestigingsmiddelen (veiligheidsmoer-rondel); het is essentieel omwille van veiligheidsredenen deze onderdelen te gebruiken of ze te vervangen door identieke onderdelen (op alle vlakken).

Fig.1



Plaats

De plaats van het verankeringspunt moet zo gekozen worden dat het in een veiligheidssituatie verbonden/losgemaakt kan worden.

Bij de plaatsing moet rekening gehouden worden met:

- de nodige doorrijhoogte voor het beveiligingssysteem, verbonden met de bevestigingsplaat,
- het risico met betrekking tot het schommelleffect bij vallen,
- de valfactor.

Let erop dat de kracht bij een val toegepast wordt in de richting, aangeduid op figuur 2. Er mag niet aan getrokken/gebogen worden op de centrale as.

Installatie

Maak een gat met een diameter van 13 mm in de opvangstructuur, maak het verankeringspunt vast op de structuur met de geleverde schroeven (rondel en een beveiligingsmoer - borgplaat). De minimale weerstand tegen de axiale trekkracht moet 11 kN zijn. De totale vlakke oppervlakte van het verankeringspunt moet in contact staan met de opvangstructuur (cf. figuur 3).

In ieder geval is het aangeraden om iedere structurele verankerung (bevestiging), zodra deze in het betrokken materiaal geplaatst is, bloot te stellen aan een axiale trekkracht van 5 kN, om de stevigheid van de bevestiging te testen. De structurele verankerung moet de kracht kunnen verdragen gedurende minimum 15 seconden.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen ($< -30^{\circ}\text{C}$ of $> 50^{\circ}\text{C}$), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwaame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwaame persoon. **Let op!** Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Voor ieder gebruik moet u controleren: de staat van de verankeringspunten, ze moeten in goede staat zijn, vrij van krassen, deuken, vervormingen, roest... De markering moet zichtbaar zijn. In geval van twijfel, mag het verankeringspunt niet meer gebruikt worden.

Het is verboden het systeem te wijzigen (verankeringspunt, schroefdraden, rondel, veiligheidsmoer).

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:

Materiaal: gesmeed en behandeld ijzer. Gewicht: 450 g (zonder schroefwerk).

Kracht > 22 kN in de gebruiksrichting (cf. figuur 2).

Dynamische test: val van 2,5m van een massa van 100kg verbonden met een lijn van 2m.

KRATOS SAFETY verklaart dat het verankeringspunt getest is volgens de EN 795:1996 norm, Klasse A1.

GEbruik IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

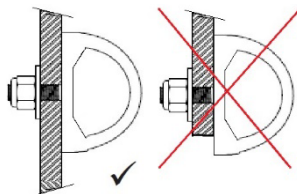
CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen.

ONDERHOUD EN OPSLAG:

(Strikt te leven voorschriften)

Geen speciaal onderhoud.



Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie) przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane.

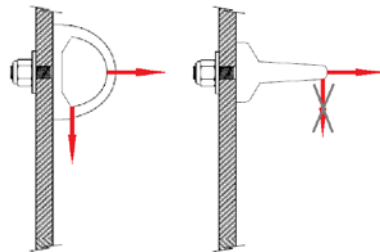
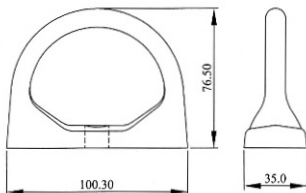
Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Punkt mocowania KRATOS SAFETY jest zgodny z wymogami normy europejskiej EN 795:1996 (elementy mocujące - Klasa A1), jest przeznaczony do zamocowania na konstrukcji pionowej (najlepiej metalowej) do zamocowania indywidualnego wyposażenia asekuracyjnego chroniącego przed upadkami w czasie prac na wysokości z wykorzystaniem złączki (EN362). Z jednego punktu może równocześnie korzystać tylko jedna osoba.

Punkt mocowania wyposażono w otwór o średnicy 12 mm, aby umożliwić mocowanie do konstrukcji. Punkt mocowania nie ma kierunku góra-dół. Dostarcza się go z trzpieniem gwintowanym i elementami mocującymi (nakrętka zabezpieczająca-podkładka). Ze względów bezpieczeństwa fundamentalne znaczenie ma prawidłowe użytkowanie tych elementów i ich wymienianie na elementy o dokładnie takiej samej charakterystyce (we wszystkich punktach).

Rys. 1



Położenie

Miejsce montaż punktu mocowania należy wybrać w taki sposób, aby umożliwić podpięcie się lub odpięcie od niego w nagłych przypadkach.

To miejsce powinno uwzględniać:

- wolną przestrzeń niezbędną do prawidłowego działania systemu zabezpieczającego przed upadkiem podłączonego do płyty mocującej,
- ryzyko związane z powstaniem ruchu wahadłowego w razie upadku,
- współczynnik odpadnięcia.

Należy zwracać uwagę, czy siły powstające w razie upadku działają w kierunku wskazanym na rysunku 2. Na oś środkową nie mogą występować siły wyrwujące/skręcające.

Montaż

Wywiercić otwór o średnicy 13 mm w konstrukcji, na której odbywa się montaż, zamontować punkt mocowania na konstrukcji za pomocą dostarczonego osprzętu (podkładka i nakrętka zabezpieczająca-blokująca). Wytrzymałość minimalna na rozciąganie osiowe musi wynosić 11 kN. Cała powierzchnia płaska punktu mocowania musi stykać się z konstrukcją, na której odbywa się montaż (patrz rysunek 3).

We wszystkich przypadkach, po montażu zaleca się poddanie każdego strukturalnego punktu mocowania działaniu siły rozciągania osiowego 5 kN, aby zapewnić solidność mocowania. Punkt mocowania musi zapewniać wytrzymałość na działanie takiej siły przez minimum 15 sekund.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrożeni bezpieczeństwa użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skrócenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, ciernie lub tnące itd.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

Przed każdym użyciem: kontrola wzrokowa mocowań i punktu mocującego musi wykazać prawidłowy wygląd, brak śladów, oznak uderzeń, zniszczeń, korozji itd. Oznakowanie musi być widoczne. W razie wątpliwości nie należy używać punktu mocowania.

Zabrania się wykonywania zmian w systemie (punkt mocowania, trzpień gwintowany, podkładka, nakrętka zabezpieczająca).

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Materiał: stal kuta hartowana. Masa: 450 g (bez śrub).

Odporność na obciążenie statyczne > 22 kN w kierunku eksploatacji (patrz rysunek 2).

Test dynamiczny: upadek z 2,5 m masy 100 kg podpiętej do liny o długości 2 m.

KRATOS SAFETY oświadcza, że punkt mocowania poddano testom zgodnie z normą EN 795:1996 Klasa A1.

ZASTOSOWANIE:

Upstrząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGŁAD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników corocznych kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwaście miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:

(Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Produkt nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente) pelo revendedor no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

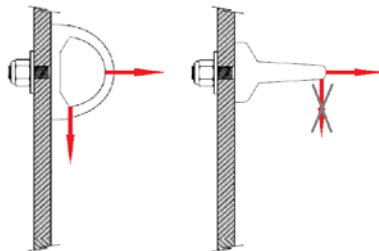
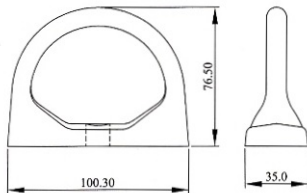
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: O ponto de ancoragem KRATOS SAFETY está em conformidade com os requisitos da norma europeia EN 795:1996 (dispositivo de ancoragem - Classe A1), ele é destinado a ser fixado numa estrutura de acolhimento vertical (preferivelmente metálica) para ligar os E.P.I. contra a queda de uma pessoa durante a realização de trabalhos em altura através de um conector (EN362). Para ancoragem de uma única pessoa de cada vez.

O ponto de fixação tem uma haste rosçada com 13 mm de diâmetro para permitir a sua fixação na estrutura de acolhimento. O ponto de fixação não tem sentido de montagem cima/baixo. O ponto de fixação é entregue com os respetivos meios de fixação (porca de segurança, anilha); por razões de segurança, é essencial utilizar correctamente estes elementos ou substituí-los por elementos com características idênticas (em todos os pontos).

Fig.1



Posição

A localização do ponto de ancoragem deve ser escolhida de modo a permitir conectar-se e desconectar-se em situação de segurança.

A localização deve ter em conta:

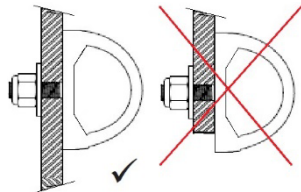
- a distância vertical necessária para o funcionamento do sistema anti-quedas ligado à placa de ancoragem,
- o risco ligado ao efeito pendular em caso de queda,
- o factor de queda.

Certifique-se de que, em caso de queda, o esforço seja aplicado no sentido indicado na figura 2. Não deve haver esforço de arrancamento/torção no eixo central.

Instalação

Faça um furo de 13 mm de diâmetro na estrutura de acolhimento, fixe o ponto de ancoragem na estrutura de acolhimento com as peças fornecidas (uma anilha e uma porca de segurança-porca travão). A resistência mínima à tracção axial deve ser de 11 kN. A totalidade da superfície plana do ponto de ancoragem deve estar em contacto com a estrutura de acolhimento (ver a figura 3).

Em todos os casos, é aconselhável submeter cada âncora estrutural (fixação), depois da sua instalação no material, à uma força de tracção axial de 5 kN para assegurar-se da resistência da fixação. A âncora estrutural deve suportar a força durante pelo menos 15 segundos.



A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema antiqueda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Antes de cada utilização, verifique: o estado das fixações e o ponto de ancoragem que devem estar em bom estado aparente, sem marcas, choques, deformações, oxidação... A marcação deve ser visível. Em caso de dúvida, não volte a utilizar o ponto de ancoragem.

É proibido alterar o sistema (ponto de ancoragem, haste rosçada, anilha, porca de segurança).

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material: Aço forjado e tratado. Peso: 450 g (sem haste rosçada, anilha e porca).

Resistência estática > 22 kN na direção de utilização (ver a figura 2).

Teste dinâmico: queda de 2,5 m de uma massa de 100kg ligada à um talabarte de 2 m.

KRATOS SAFETY certifica que o ponto de ancoragem foi submetido a testes em conformidade com a norma EN 795:1996 Classe A1.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

Um amês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Sem manutenção especial.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

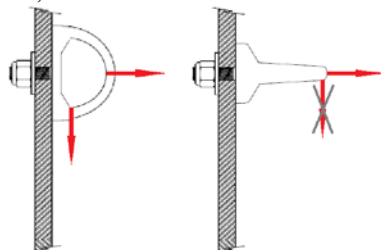
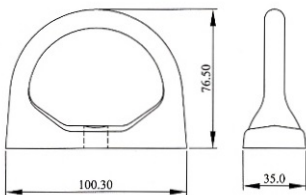
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER: KRATOS SAFETY forankringspunktet er i overensstemmelse med den europæiske norm EN 795:2012 (forankringsanordning - klasse A1), det er beregnet til at blive fastgjort på en lodret modtagelsesstruktur (helt af metal) for tilslutning af personlig sikkerhedsfaldsele for person under arbejde i højden ved hjælp af et forbindelsesled (EN362). Det må kun bruges af én person ad gangen.

Forankringspunktet er forsynet med en integreret gevindstang med diameter på 12 mm til fastgørelse af forankringspunktet på modtagelsesstrukturen. Der er ingen forskel på op og ned på forankringspunktet. Det leveres med fastgørelsesmidler (sikkerhedsmøtrik, skive). Det er af sikkerhedsgrunde vigtigt at bruge disse elementer korrekt eller at udskifte dem med elementer med samme specifikationer (for alle punkter).

Fig.1



Position

Placeringen af forankringspunktet skal vælges, så det er muligt at til-/frakoble sig i fuld sikkerhed.

Ved placeringen skal man tage højde for:

- den nødvendige frihøjde til faldsikringssystemet forbundet til forankringsplatinen,
- risikoen forbundet med pendulleffekten i tilfælde af fald,
- faldfaktoren.

Sørg for, at kraften i tilfælde af fald bliver påført i retningen, der angives i figur 2. Der må ikke være udvignings/vridningsstyrke på midteraksen.

Installation

Bor et hul på 13 mm i diameter i modtagelsesstrukturen, fastgør forankringspunktet på modtagelsesstrukturen med de medfølgende skruer (skive og sikkerheds/stopmøtrik). Den minimale aksiale trækmodstand skal være på 11 kN. Hele den plane flade på forankringspunktet skal være i kontakt med modtagelsesstrukturen (se figur 3).

Det anbefales under alle omstændigheder at udsætte hver strukturelle forankring (fastgørelse) for en aksial trækstyrke på 5 kN, når forankringen er installeret i det påtænkte materiale, for at sikre sig at forankringen er solid. Den strukturelle forankring skal kunne tåle styrken i mindst 15 sekunder.

Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<30 °C eller > 50 °C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Advarsel!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

For hver brug skal følgende kontrolleres: Tilstanden af fastgørelsen af forankringspunktet, det skal være i god stand, fri for mærker, slag, deformationer, rust m.m. Mærkningen skal være synlig. Hvis der er tvivl, må forankringspunktet ikke benyttes igen.

Det er forbudt at ændre systemet (forankringspunkt, gevindstang, skive, sikkerhedsmøtrik).

Kemiske produkter: Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA:

Materiale: Smedet og behandlet stål. Vægt: 450 g (uden skruer m.m.).

Statisk styrke > 22 kN i brugsretningen (se figur 2).

Dynamisk test: Fald på 2,5 m af en masse på 100 kg forbundet til en line på 2 m.

KRATOS SAFETY erklærer hermed, at forankringspunktet er blevet testet i overensstemmelse med normen EN 795:2012 Klasse A1.

FORENELIG BRUG:

En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på den anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levetider er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men levetiden kan øges eller mindskes alt efter, hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)

Ingen særlig vedligeholdelse.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa) jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

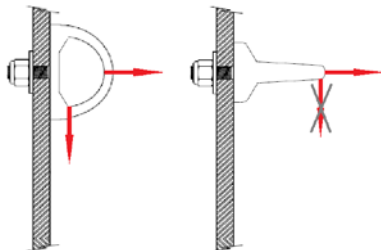
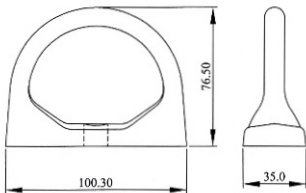
Turvallisuussyistä noudata tarkasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoituksia!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET: KRATOS SAFETY -kiinnityspiste täyttää eurooppalaisen EN 795:1996 -standardin (kiinnityslaitte – luokka A1) vaatimukset. Se on tarkoitettu kiinnitettäväksi pystysuuntaiseen (mieluiten metallista valmistettuun) alustaan, ja siihen kytketään putoamiselta suojaavat henkilösuojaimet liittimellä (EN362) korkeilla paikoilla tehtävän työn yhteydessä. Ainoastaan yksi henkilö saa käyttää sitä kerrallaan.

Kiinnityspisteessä on läpimitaltaan 12 mm:n kierretanko, jolla se voidaan kiinnittää alustaan. Kiinnityspisteellä ei ole määrättyä kiinnityssuuntaa (ylös/alas). Toimituksessa on mukana kiinnitystarvikkeet (lukkomutteri, aluslevy). Turvallisuussyistä näitä osia on käytettävä asianmukaisesti tai vaihdettava ne osiin, jotka (kaikilta) teknisiltä ominaisuuksiltaan vastaavat aluperäisiä.

Kuva 1



Asento

Kiinnityspisteen sijainti pitää valita siten, että liitin voidaan kytkeä/irrottaa vaaratilanteessa.

Sijainnissa pitää ottaa huomioon:

- kiinnitysalustaan kiinnitetyn putoamisenestojärjestelmän vapaa etäisyys
- heilahdukseen liittyvä vaara putoamistilanteessa
- putoamiskerroin.

Varmista, että putoamistapauksessa voima kohdistuu kuvan 2 mukaisessa suunnassa. Keskitankoon ei saa kohdistua repäisy- eikä vääntövoimaa.

Asennus

Poraa läpimitaltaan 13 mm:n reikä alustaan, kiinnitä kiinnityspiste siihen toimituksessa olevilla kiinnitystarvikkeilla (n pultti, aluslevy ja lukkomutteri). Aksiaalivoiman vähimmäisvastuksen pitää olla 11 kN. Kiinnityspisteen tasaisen vastinpinnan pitää olla koko alaltaan kosketuksessa alustan kanssa (ks. kuvaa 3).

Suosittelemme, että jokaiseen asennuspaikalleen asennettuun rakennearkkuriin (kiinnitykseen) kohdistetaan 5 kN:n aksiaalivoima, jotta voidaan varmistaa kiinnityksen pitävyys. Rakenteeseen tulevan ankkurin pitää kestää voimaa vähintään 15 sekunnin ajan.

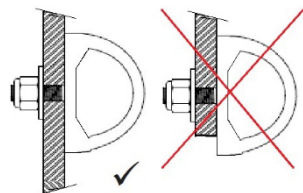
Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta käyttötehosta ja näiden käyttöohjeiden ymmärtämisestä.

Varmuuden käyttöä suunniteltaessa pitää ottaa huomioon henkilöpelastuksen vaatimat toimenpiteet ja varautua henkilöpelastukseen aina varustuksen käytön aikana.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön pitää valvoa varustuksen käyttöä. **Huomaa!** Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa ota yhteys lääkäriin.

Tarkista seuraavat kohteet ennen jokaista käyttöä: kiinnitysten ja kiinnityspisteiden kunto. Niiden pitää olla ulkoisesti hyvässä kunnossa, eikä niissä saa olla näkyviä vaurioita, iskujälkiä, muodonmuutoksia, hapettumaa tms. Merkintöjen pitää olla näkyvissä. Jos et ole varma kiinnityspisteen kunnosta, sitä ei saa käyttää.



Järjestelmään (kiinnityspiste, kierretanko, aluslevy, lukkomutteri) ei saa tehdä muutoksia.

Kemikaalit: poista laite käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, luottimien tai polttoainoiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET:

Valmistusaine: Karkaistu takoteräs. Paino: 450 g (ilman kiinnitystarvikkeita).

Staatinen kestävyys > 22 kN käyttösuunnassa (ks. kuva 2).

Dynaamisen kestävyys testi: 2 m:n pituiseen köyteen kiinnitetyn 100 kg:n painon pudottaminen 2,5 m:n korkeudelta.

KRATOS SAFETY vakuuttaa, että kiinnityspisteelle on tehty EN 795:1996 -standardin luokka A1 vaatimusten mukaiset testaukset.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos sen turvallisuustoiminnot voivat vaikuttaa haitallisesti toisiinsa. Perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin ennen jokaista käyttöä.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (mikäli KRATOS SAFETY:n hyväksymä pätevä henkilö on suorittanut vuositarkastukset), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisen tarkastusten tuloksista. Vähintään 12 kk:n välein, epävarmoissa tapauksissa ja putoamisen jälkeen varustus on annettava poikkeuksetta valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi kestävyys ja käyttöturvallisuuden takaamiseksi.

HUOLTO JA VARASTOINTI: (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Ei erityishuoltoa.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt) av forhandler.

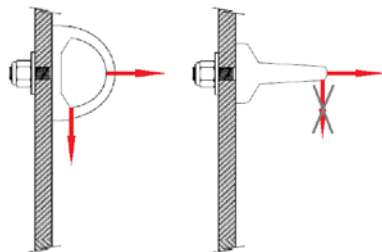
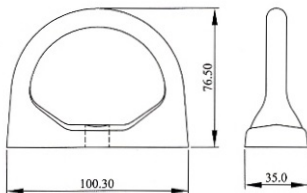
For din egen sikkerhet må du nøye overholde instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER: Forankringspunktet KRATOS SAFETY er produsert i overensstemmelse med standarden EN795:1996 (Forankringsanordninger - klasse A1). Det skal festes til en vertikal bærestruktur (helst av metall) for å feste personlig verneutstyr (PVU) som brukes for å sikre personer mot fall ved arbeid i høyden ved hjelp av et koblingsstykke (EN362). Det må kun brukes av én person av gangen.

Forankringspunktet er utstyrt med en integrert gjengestang på 12 mm for festing til bærestrukturen. Det er ingen spesiell retning opp/ned på forankringspunktet. Det leveres med 6 festebeslag (låsেমuttere og skiver). Av sikkerhetsgrunner, må man bruke disse delene på riktig måte eller erstatte dem med andre deler som har nøyaktig samme egenskaper (på alle punkter).

Fig.1



Plassering

Forankringspunktets plassering må velges slik at man kan kople seg til og fra i all sikkerhet.

For å bestemme plasseringen, må man ta følgende parametre i betraktning:

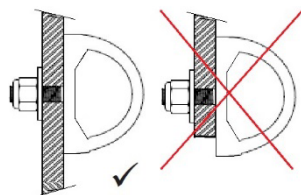
- nødvendig klareringshøyde for falldemperen som festes til forankringspunktet,
- faren for pendeleffekten ved fall,
- fallfaktoren.

Sørg for at belastningen i tilfelle fall utøves i retningen som vist på figur 2. Det må ikke utøves noen trekkstyrke eller torsjonsstyrke på den sentrale akse.

Installasjon

Bor et hull (13 mm diameter) i underlaget, fest forankringspunktet i underlaget ved hjelp av medleverte skruer (skive og en sikkerhetsmutter). Den minimale trekkmostand i aksens retning må være på 11 kN. Hele kontaktflaten på forankringspunktet må ligge inntil bærestrukturen (se figur 3).

Når forankringspunktet er festet til det aktuelle materialet, anbefales det i alle tilfeller å påføre strukturankeret (forankringspunktet) en trekraft i aksens retning på 5 kN for å kontrollere festets soliditet. Strukturankeret skal kunne tåle trekraften i minst 15 sekunder.



Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig!** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens egen sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

For hver gangs bruk må man sjekke at forankringspunktet ser ut til å være i god stand, uten merker, skader, deformasjoner eller rust... Merkingen må være synlig. I tvilstilfeller må forankringspunktet ikke brukes mer.

Det er forbudt å foreta endringer på anlegget (forankringspunkt, gjengestang, skive, låsemutter).

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom det kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER:

Materiale: Behandlet smidd stål. Vekt: 450 g (uten skruer).

Statisk holdbarhet > 22 kN i bruksretningen (se figur nr. 2).

Dynamisk test: fall på 2,5 m med en vekt på 100kg koplet til en line på 2 m.

KRATOS SAFETY erklærer med dette at forankringspunktet er i samsvar med EU-standard EN 795:1996 Klasse A1, og har gjennomgått testene som er beskrevet der.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

En fallsikringsselle (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke den annen sikkerhetsfunksjon. Derfor må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner til bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres, avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll. Utstyret må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)

Ikke noe spesielt vedlikehold.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

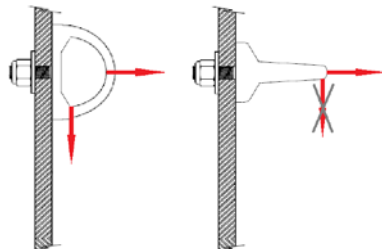
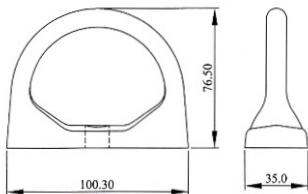
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text.

De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER: Förankringspunkten KRATOS SAFETY överensstämmer med kraven i Europastandarden SS-EN795:1996 (förankringsutrustning - Klass A1) och är avsedd för att fästas på en vertikal struktur (helst av metall) för att ansluta personliga fallskyddssystem under arbeten på höjd med hjälp av en kopplingsanordning (SS-EN 362). Den ska endast användas av en enda person åt gången.

Förankringspunkten är försedd med en gångad enhet med en diameter på 12 mm för att möjliggöra fastsättningen på mottagningsstrukturen. Förankringspunkten har ingen hög/låg inriktning. Den levereras med fästeanordningar (säkerhetsskruv, bricka). De här delarna ska av säkerhetsskäl användas på rätt sätt och ska de bytas ut mot delar med identiska egenskaper (i samtliga punkter).

Bild 1



Position

Placeringen av förankringspunkten ska väljas för en lätt koppling/frånkoppling i en säker situation.

För placeringen ska följande uppmärksammas:

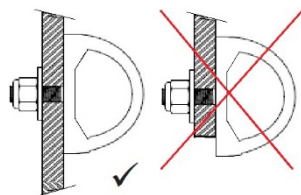
- nödvändig fallhöjd för fallskyddssystemet som är kopplat på förankringsplattan,
- risk kopplad till pendeleffekten vid fall,
- fallfaktor.

Se till att kraften vid fall appliceras i den riktning som anges på bild 2. Det ska inte finnas någon drag-/vridstyrka på den mittre axeln.

Installation

Borra ett hål på 13 mm diameter i mottagningsstrukturen, fäst förankringspunkten på mottagningsstrukturen med skruvarna som medföljer (en säkerhetsmutter-låsmutter). Det minimala motståndet mot axiell dragkraft ska vara 11 kN. Den totala plana ytan på förankringspunkten ska vara i kontakt med mottagningsstrukturen (jfr. bild 3).

I samtliga fall rekommenderas det att utsätta varje strukturella förankring (fäste), när den installeras i det avsedda materialet, för en axiell dragkraft på 5 kN för att säkerställa att fästet håller. Den strukturella förankringen ska motstå kraften under minst 15 sekunder.



Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller > 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person.

Observera! Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.

Innan varje användning, kontrollera: tillståndet på fästena och förankringspunkten som ska vara i gott skick, utan märken, stötar, deformationer, oxideringar osv. Märkningen ska vara synlig. Förankringspunkten får inte användas om du är tveksam.

Det är förbjudet att ändra på systemet (förankringspunkt, gängat stift, bricka, säkerhetsmutter).

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER:

Material: Smitt och behandlat stål. Vikt: 450 g (utan skruvar).

Statisk hållning > 22 kN i användningsriktningen (jfr. bild 2).

Dynamisk provning: fall pp 2,5 m av en vikt på 100 kg kopplad till en lina på 2 m.

KRATOS SAFETY intygar att förankringspunkten har genomgått en typprovning i enlighet med standard SS-EN795:1996 Klass A1.

AVSEDD ANVÄNDNING:

En fallskyddssele (SS-EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av en denne anvisad behörig person.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING:

(Anvisningar som strikt ska följas)

Inget särskilt underhåll krävs.

Ta navodila morajo biti prevedena (za to lahko poskrbi tudi trgovec) v jezik države, v kateri se oprema uporablja.

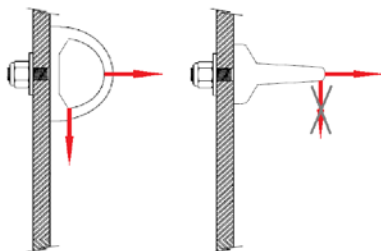
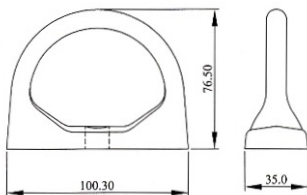
Za zagotavljanje varnosti strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme.

Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve!

NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORIŁA: Sidrna točka KRATOS SAFETY izpolnjuje zahteve evropskega standarda EN 795:1996 (sidrišče – razred A1) in je namenjena za pritrditev na navpično konstrukcijo (po možnosti kovinsko), kjer se lahko s pomočjo spojnega elementa (EN 362) poveže z osebno zaščitno opremo za zaustavljanje padcev osebe med delom na višini. Uporablja jo lahko največ ena oseba hkrati.

Sidrna točka je opremljena z navojnim drogom s premerom 12 mm, ki omogoča njeno pritrditev na podlago konstrukcije. Sidrna točka nima smeri zgoraj/spodaj. Sidrni točki so priloženi pritrdilni elementi (varnostna matica, podložka); zaradi varnosti je pomembno, da uporabite vse elemente ali jih nadomestite z elementi, ki imajo enake lastnosti (v vseh pogledih).

Slika 1



Položaj

Sidrno točko je treba namestiti na takšno mesto, da se bo v primeru nevarnosti mogoče z njo povezati ali se z nje sprostiti.

Pri mestu namestitve je treba upoštevati:

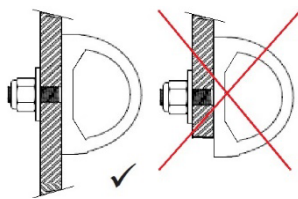
- prosto višino, potrebno za sistem za zaustavljanje padcev, povezan s sidrno ploščo;
- tveganje, povezano z učinkom nihanja v primeru padca;
- faktor padca.

Paziti morate, da bodo obremenitve ob padcu delovale v smeri, prikazani na sliki 2. Preprečiti je treba strižne/torzijske obremenitve osrednje osi.

Namestitve

V konstrukcijo izvrtajte luknjo s premerom 13 mm in s priloženimi pritrdilnimi elementi (podložka in varnostna matica/blokirna matica) pritrdite sidrno točko na konstrukcijo. Najmanjša odpornost proti osnim nateznim silam mora biti 11 kN. Celotna ravna površina sidrne točke mora biti v stiku s konstrukcijo (glejte sliko 3).

V vsakem primeru je priporočljivo, da se vsako konstrukcijsko sidrišče (pritrdisče) po pritrditvi v zadevni material izpostavi osni natezni sili 5 kN, s čimer se preveri, ali je pritrdišče dovolj trdno. Konstrukcijsko sidrišče mora to obremenitev vzdržati najmanj 15 sekund.



Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovite uporabe opreme in dobrega razumevanja navodil v teh navodilih za uporabo.

Pred in med uporabo je priporočljivo, da sprejmete vse varnostne ukrepe, ki so potrebni za morebitno varno reševanje.

Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< -30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV žarki, vlažnost), kemičnim izdelkom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje itd.

To opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so za to izobražene, usposobljene in so popolnoma zdrave, ali osebe, ki jih nadzoruje izobražena in usposobljena oseba. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Pred vsako uporabo preverite: stanje pritrdilnih elementov in sidrne točke, ki morajo biti v vidno dobrem stanju, brez znakov poškodb, udarcev, deformacij, oksidacije itd. Oznake morajo biti vidne. V primeru deformacij ali dvoma se sidrna točka ne sme ponovno uporabiti.

Prepovedano je spreminjanje sistema (sidrne točke, navojne palice, podložke, varnostne matice).

Kemični izdelki: napravo prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, topili ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njeno delovanje.

TEHNIČNE LASTNOSTI:

Material: kovano in obdelano jeklo. Teža: 450 g (brez pritrdilnih elementov).

Statična nosilnost > 22 kN v smeri uporabe (glejte sliko 2).

Dinamični preskus: padec z 2,5 m mase 100 kg, povezane z vrvo dolžine 2 m.

Družba KRATOS SAFETY potrjuje, da je bila sidrna točka preskušena v skladu s standardom EN 795:1996 za razred A1.

ZDURŽLJIVOST UPORABE:

Navedeni življenjski čas izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašeni osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja. Opremo je treba sistematično preveriti, če se pojavi dvom, če pride do padca in najmanj enkrat na vsakih dvanajst mesecev, preverjanje pa mora izvesti proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo ta pooblasti, in se prepričati, v kakšnem stanju je izdelek in posledično o varnosti uporabnika.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašeni osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja. Opremo je treba sistematično preveriti, če se pojavi dvom, če pride do padca in najmanj enkrat na vsakih dvanajst mesecev, preverjanje pa mora izvesti proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo ta pooblasti, in se prepričati, v kakšnem stanju je izdelek in posledično o varnosti uporabnika.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je treba dosledno upoštevati)

Posebno vzdrževanje ni potrebno.

Bu klavyuz, yeri geldiğinde ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmelidir.

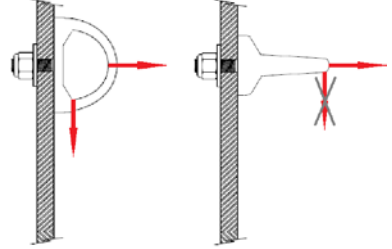
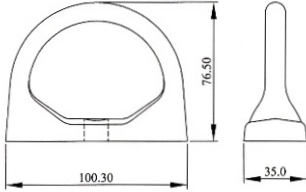
Kendi güvenliğinizi için kullanımı, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlarla kesinlikle riayet edilmelidir.

KRATOS SAFETY bu klavyuzda öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırları aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANIM KILAVUZU VE DİKKAT EDİLECEK UNSURLAR: KRATOS SAFETY ankraj noktası EN795:1996 sayılı (ankraj ekipmanı - sınıf A1) Avrupa normu hükümlerine uygundur. Yüksekte çalışan bir işçinin düşmesini engellemek üzere bir konnektör ile KKE'lerin bağlanmasına yarar ve dikey (tercihen metalik) bir yapı üzerine takılmak üzere tasarlanmıştır (EN362). En fazla bir kişi tarafından kullanılabilir.

Ankraj noktasının üzerinde, tutturulacağı yapıya bağlanmasını sağlamak için 12 mm çapında bir dış mil bulunur. Ankraj noktasının alt/üst şeklinde yerleştirilmesi gereken bir yönü yoktur. Dışlı çubuk ve bağlantı elemanlarıyla (güvenlik somunu - rondela) birlikte teslim edilir. Bu parçaları doğru kullanmak veya her bakımdan aynı özelliklere sahip parçalar kullanmak güvenlik açısından çok önemlidir.

Şema 1



Pozisyon

Ankraj noktasının konulacağı yer kişinin güvenli şekilde bağlanıp sökülmesine izin vermemelidir.

Ankraj noktasını koyacağınız yeri seçerken şunları göz önünde bulundurmalısınız:

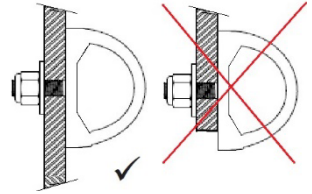
- Ankraj plakasına bağlı düşüş durdurma sistemi için gerekli hava boşluğunu,
- Düşme durumunda sarkaç etkisi tehlikesini,
- Düşme faktörünü.

Düşme durumunda gücün şema 2'de belirtilen şekilde uygulanmasına dikkat ediniz. Merkezi aks üzerinde koparma/kıvrırmaya neden olabilecek bir güç uygulanmamalı.

Kurulum

Ankraj noktasının tutturulacağı yapıya 13 mm çapında bir delik açın. Temin edilen parçalarla ankraj noktasını bu yapıya tutturun (rondela ve güvenlik somunu - fren somunu). Aksiyal çekiş gücüne asgari direnç 11 kN değerinde olmalı. Ankraj noktasının düz yüzeyinin tamamı tutturulduğu yapıyla tam temas halinde olmalıdır (bkz. şema 3).

Her halde, her yapısal (tutturma) parçayı tutturma yüzeyine yerleştirdikten sonra iyice tutturulmuş olduğunu garanti etmek için her birine 5 kN'lık bir aksiyal çekiş gücü uygulayarak test etmeniz önerilir. Her parçaya en az 15 saniye boyunca çekiş gücü uygulamalısınız.



Kullanıcının güvenliği ekipmanın sürekli olarak etkin bir şekilde çalışmasına ve bu klavyuzdaki talimatların iyi anlaşılması önemlidir.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenli yapabilmemiz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz.

Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<-30 ° C ou > 50 ° C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektrige uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.

Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, yetkili ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitilmiş ve yetkili kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.

Her kullanımdan önce kontrol ediniz: Tutturma parçalarının ve ankraj noktasının durumunu. Gözle görülebilen bir aşınma, zedelenme, deformasyon, paslanma olmamalı. İşaretler rahatlıkla görülebilmeli. Şüphe halinde, ankraj noktası yeniden kullanılmamalıdır.

Sistemi değiştirmek yasaktır (ankraj noktası, dışlı çubuk, rondela, güvenlik somunu).

Kimyasal maddeler: Araç, düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile temas halinde hizmet dışına çıkarılmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER:

Malzeme: İşlenmiş dövme çelik. Ağırlık: 450 g (vida vs. hariç).

Statik Durma Kuvveti > 22 kN, kullanım yönünde (bkz. şema 2).

Dinamik test: 2 m'lik bir halata bağlı 100 kg ağırlığında bir kitle 2.5 metreden düşürüldü.

KRATOS SAFETY ankraj noktasının EN 795:1996 sınıf A1 normu uyarınca testlere tabi tutulduğunu beyan eder.

UYUMLULUK:

Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN361) kullanılması için verilen tek vücudu tutan donanımdır. Bir güvenlik işleminin başka bir güvenlik işleyle çatışma ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen yetkili bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılması ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir. Ekipmandan şüphe edilmesi veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumundan ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğinden emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen yetkili bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrenden geçirilmelidir.

BAKIM VE SAKLAMA: (Bu talimatlara harfi harfine uyulmalıdır)

Özel bir bakımı yoktur.

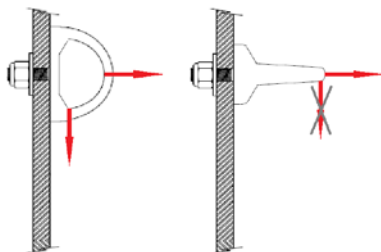
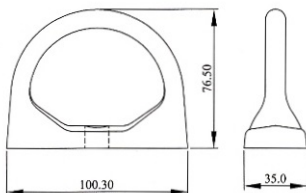
Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Kotevní bod KRATOS SAFETY je v souladu s požadavky evropské normy EN795:1996 (kotevní zařízení - třída A1), je určen k připevnění ke svislé nosné konstrukci (nejlépe kovové) k zavedení O.O.P. sloužících proti pádu osob při výškových pracích pomocí spojky (EN362). Smi jej využívat vždy zároveň jen jedna osoba. Kotevní bod obsahuje závitovou tyč průměru 12 mm, pomocí které je připevněn k nosné konstrukci. Kotevní bod nemá horní / dolní stranu. Je dodáván s upínacími prvky (pojistná matice-podložka); z bezpečnostních důvodů je zcela zásadní používat tyto prvky správně nebo je nahradit prvky stejných vlastností (ve všech bodech).

Obr. 1



Poloha

Umístění závěsného bodu je třeba zvolit tak, aby umožňovalo připojení/odpojení v bezpečnostní situaci.

Umístění musí zohledňovat:

- volný prostor nutný pro zachytné zařízení proti pádu propojené s kotevní plošinou,
- riziko spojené s kyvadlovým efektem v případě pádu,
- pádový faktor.

Dbejte na to, aby v případě pádu probíhalo namáhání ve směru uvedeném na obrázku 2. Nesmí zde být namáhání vytržením/kroucením ve středové ose.

Instalace

Vyvrtejte do nosné konstrukce otvor o průměru 13 mm, upevněte kotevní bod do nosné konstrukce pomocí dodaných šroubů (podložka a pojistná matice-brzdná matice). Minimální osová pevnost v tahu musí být 11 kN. Celá rovná plocha kotevního bodu musí být v kontaktu s nosnou konstrukcí (srov. obrázek 3).

V každém případě se doporučuje zkušebně podrobit každou konstrukční kotvu (upevnění) po instalaci do zkoušeného materiálu osové tažné síle 5 kN kvůli kontrole pevnosti upevnění. Konstrukční kotva musí unést sílu po dobu nejméně 15 sekund.

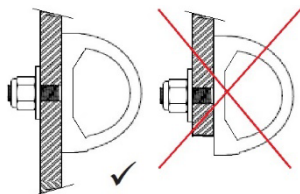
Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plnému porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto dokumentu.

Před každým použitím a během použití postroje doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou zachranu uživatele.

Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo > 50 °C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení zachytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či požezání atd.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolení, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Před každým použitím zkontrolujte: stav upevnění a kotevního bodu, které musí být na pohled v dobrém stavu, bez známek nárazu, deformací, oxidací... Musí být viditelně značení. V případě pochybností nesmí být kotevní bod dále používán.



Je zakázán provádět změny v systému (kotevní bod, závitová tyč, podložka, pojistná matice).

Chemické látky: vyřaďte systém z použití, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

TECHNICKÉ PARAMETRY:

Materiál: Kovaná zušlechťená ocel. Váha: 450 g (bez šroubů).

Statická odolnost > 22 kN ve směru použití (srov. obrázek 2).

Dynamická zkouška: pád z výšky 2,5 m z váží o hmotnosti 100 kg navázaném na úvazek o délce 2 m.

KRATOS SAFETY potvrzuje, že kotevní bod byl podroben zkouškám v souladu s normou EN795:1996 (třída A1).

VHODNOST POUŽITÍ:

Zachycovací postroj (EN361) je jediným vybavením zachycujícím lidské tělo, které smí být použito. Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoročních kontrol oprávněným pracovníkem společnosti KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Výrobek by měl být kontrolován při pochybnostech, po zachycení pádu a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobilou osobou pověřenou výrobcem, kteří kontrolují jeho pevnost a tím bezpečnost uživatele.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

Nevyžaduje zvláštní údržbu.

Tento návod musí byť predajcom preložený do jazyka používaného v krajine používania výrobku.

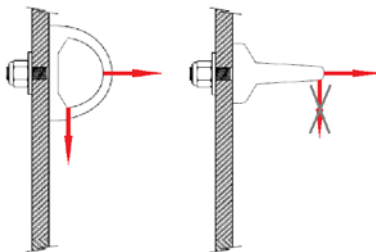
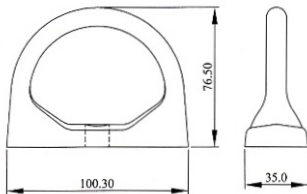
Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.

Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY: Kotviaci bod KRATOS SAFETY je v súlade s požiadavkami európskej normy EN795:1996 (kotviaci mechanizmus – trieda A1) a je určený na zachytenie o prednú vertikálnu štruktúru (najlepšie kovovú) ako uchytenie OOP prostredníctvom konektora (EN362) pri páde osôb pri výškových prácach. Naraz ho môže používať iba jedna osoba.

Kotviaci bod je vybavený integrovanou závitovou tyčou s priemerom 12 mm, ktorá umožňuje jeho upevnenie na prednú štruktúru. Kotviaci bod nemá smer hore/dole. Dodáva sa spolu s upevňovacími prostriedkami (bezpečnostné matice, podložky); kvôli bezpečnosti je dôležité používať tieto súčiastky alebo ich vymieňať za súčiastky s identickými vlastnosťami (vo všetkých bodoch).

Obr.1



Poloha

Umiestnenie kotviaceho bodu musí byť vybrané tak, aby ho z bezpečnostných dôvodov bolo možné pripojiť/odpojiť.

Pri výmene berie do úvahy:

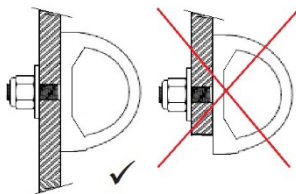
- Voľný priestor, ktorý je potrebný pre systém na zachytávanie pádu, je spojený ks kotviacou doskou,
- nebezpečenstvo týkajúce sa kyvadlovému efektu v prípade pádu,
- faktory pádu.

Dbajte na to, aby ste sa pri páde naklonili tak, ako je to určené na obrázku 2. Na centrálnej osi tela by nemalo dôjsť k skrúteniu alebo vytiahnutiu.

Instalácia

Do prednej štruktúry vyvrtajte diery s priemerom 13 mm, pomocou dodávaných skrutiek (podložka a bezpečnostná matica - poistná matica) na ňu upevnite kotviaci bod. Minimálna odolnosť axiálneho ťahu musí byť 11 kN. Celý rovný povrch kotviacich bodov sa musí dotýkať prednej štruktúry (pozri obrázok 3).

Vo všetkých prípadoch sa odporúča použiť ukotvenie štruktúry (upevnenie) a po jeho umiestnení do daného materiálu musí mať axiálnu ťažnú silu 5kN, aby bola zaistená pevnosť prichytenia. Štrukturálne ukotvenie musí zniesť váhu po dobu najmenej 15 sekúnd.



Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti zariadenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode.

Pred každým použitím a počas použitia postroja odporúčame urobiť vhodné opatrenia umožňujúce vykonať v prípade potreby bezpečnú záchranu používateľa.

Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám (<-30 °C alebo > 50 °C), dlhodobému nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrých hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.

Toto zariadenie je určené iba pre vyskolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyskoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Pozor!** Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

Pred každým použitím skontrolujte: stav upevnení a kotviaceho bodu, ktoré musia byť viditeľne v dobrom stave bez stôp, nárazov, deformácií, oxidácie... Označenie musí byť viditeľné. V prípade pochybností o bezchybnom stave by sa kotviace body nemali používať.

Je zakázané meniť systém (kotviace body, závitové tyče, podložky, poistné matice).

Chemické látky: V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyraďte.

TECHNICKÉ PARAMETRE:

Materiál: Kovaná a upravená oceľ. Hmotnosť: 450 g (bez skrutiek).

Statické držanie > 22 kN v smere použitia (pozri obrázok 2).

Dynamická skúška: pád 100 kg pripojených o 2 m lonž z výšky 2,5 m.

KRATOS SAFETY potvrdzuje, že kotviace body boli podrobené testovaniu v súlade s normou EN795:1996 trieda A1.

VYHODNOSŤ POUŽITIA:

Bezpečnostný postroj (EN361) je jedinou povolenou záchytnou pomôckou tela, ktorá sa smie používať. Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zachytávanie pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred akýmkoľvek použitím si preštudujte návod na použitie každého prvku systému.

KONTROLA STAVU:

Informačná životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KRATOS SAFETY), avšak môže sa skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol. Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo nim poverená osoba v prípade pochybností o jeho stave, po každom páde a minimálne raz ročne, aby sa zaručila jeho účinnosť, a tým i bezpečnosť jeho používateľa.

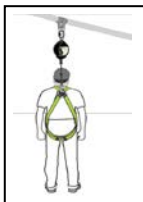
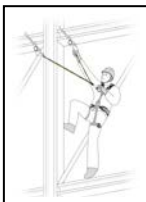
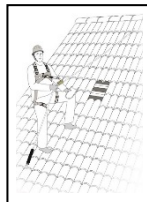
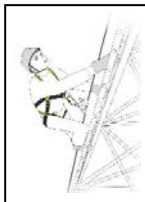
ÚDRŽBA A SKLADOVANIE:

(Pokyny, ktoré sa musia striktnie dodržiavať)

Žiadna zvláštna údržba.

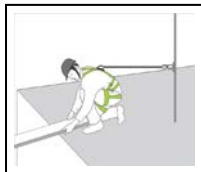
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på faldsikringssystemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353-1	EN353-2	EN355	EN360
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361



Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikkannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udrživanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får bruk for en redningsplan, for alt arbeid i høyden for at opfylde en nødsituasjon.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätälanteissa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en kritesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeyle ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjenja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

NOTES

NOTES

NOTES

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.

Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena.

Jakékoľvek iný spôsob použitia než je popsáno v tomto návode je vyloučen.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.

